

GREG

WYDAWNICTWO EDUKACYJNE

MÓJ PIERWSZY
ELEMENTARZ
МІЙ ПЕРШИЙ БУКВАР

POLSKO-UKRAIŃSKI

CZYTAMY METODĄ
SYLABOWĄ

ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ

ЧИТАЄМО ПОЛЬСЬКОЮ
ПО СКЛАДАХ





Ukraina to moja Ojczyzna.

[Україна то моя ойчизна]

Україна – це моя Батьківщина.

GREG
WYDAWNICTWO EDUKACYJNE

MÓJ PIERWSZY
ELEMENTARZ
МІЙ ПЕРШИЙ БУКВАР



POLSKO-UKRAIŃSKI

CZYTAMY METODĄ
SYLABOWĄ

ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ

ЧИТАЄМО ПОЛЬСЬКОЮ
ПО СКЛАДАХ

MÓJ PIERWSZY ELEMENTARZ МІЙ ПЕРШИЙ БУКВАР

Autorka polskiej części:

Alicja Karczmarska-Strzebońska

Tłumaczenie i opieka merytoryczna:

Наталія Кудіна, Оксана Фелецька

Redakcja:

Agnieszka Antosiewicz

Korekta:

Karolina Rymut-Kościelniak

Maria Zagnińska

ISBN 978-83-8186-044-4

© Copyright by Wydawnictwo GREG®

Wydawnictwo GREG®

ul. Klasztorna 2B

31-979 Kraków

tel. (12) 680 15 50

www.greg.pl

Księgarnia internetowa: www.greg.pl

Znak firmowy GREG® zastrzeżony

w Urzędzie Patentowym RP.

Wszystkie prawa zastrzeżone.

Żadna część niniejszej publikacji nie może

być reprodukowana lub przedrukowana

bez pisemnej zgody Wydawnictwa GREG®.

Okładka:

Aleksandra Zimoch

Wykorzystano zdjęcie:

Rawpixel.com/Shutterstock.com

Layout i skład:

Pracownia Register



Ilustracje:

Paweł Kołodziejski – str. 84–107

2d collection, s. 112; A_Boiko, s. 61; A7880S, s. 75; Akane1988, s. 20; Alfmaler, s. 55; Alisa ChaseOn, s. 22; AlyonaZhitnaya, s. 21; Amanita Silvicora, s. 12; Anastasi17, s. 13; Anastasiya Nefedova, s. 17; Anatolir, s. 8; Andrey1005, s. 15, 36, 65; Andrii Bezvershenko, s. 43, 69; Angelina Bambina, s. 37; Angyee Patipat, s. 14; Anko Mochimaru, s. 79; Ann in the uk, s. 69; Anna Shalygina, s. 50; Anna.zabella, s. 23; AnnKis88, s. 53; AnsBeliaev, s. 75; Antonov Maxim, s. 21; Arcady, s. 9; ArtMaris, s. 65; AVA Bitter, s. 77; AVS-Images, s. 10; Bahau, s. 23, 27, 46; BeataGFX, s. 33; Belle Hung, s. 45; Bhagwati soni, s. 21; Blue Flourishes, s. 19; BlueRingMedia, s. 57; BNP Design Studio, s. 20; brgfx, s. 71; burbura, s. 55; caramelina, s. 33; Charactoon design, s. 80; Chizhovao, s. 57; ClassicVector, s. 39, 55, 77; Colorcocktail, s. 17; Colorfuel Studio, s. 27, 69, 72; Coosh448, s. 17; Creative Hatti, s. 73; CRStocker, s. 73; curiosity, s. 25, 79; DEEMKA STUDIO, s. 47; Designer things, s. 13; Dim Tik, s. 83; Ditrirh Dankin, s. 9; Dmitry Lampy, s. 75; drvector, s. 13; Dunya1, s. 83; Dusida, s. 80; EgudinKa, s. 18; Ekaterina_Mikhaylova, s. 10, 49; electrocity, s. 3; Elena Pimukova, s. 69; Elena Platova, s. 61; elena_aldonina, s. 44; elmm, s. 75; Eugene B-sov, s. 16; Evgeniya Mokeeva, s. 53; Fallout Winner, s. 10; FARBAI, s. 49; Flash Vector, s. 34; forden, s. 23; FoxyImage, s. 1, 3, 7, 19, 23, 25, 27, 29, 31, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 45, 53, 55, 57, 58, 61, 63, 65, 67, 69, 71, 73, 79; ghrzuzudu, s. 77; GN.Studio, s. 80; goldenfish_27, s. 8; Gossip, s. 26; Granate Art, s. 61; GraphicsRF.com, s. 35, 81, 110; graphixmania, s. 73; Haali, s. 51; Handies Peak, s. 29; Happy Job, s. 27; HappyPictures, s. 12, 14, 21, 78, 82; Hipatia, s. 59; Hut Hanna, s. 37; hvostik, s. 21; Iconic Bestiary, s. 80; ieronim777, s. 53; Igor Zakowski, s. 17; ikov, s. 8; IMissisHope, s. 59; Inna Kharlamova, s. 30; innakreativ, s. 37; Inspiring, s. 39; Ivan Alex Burchak, s. 59; ivelly, s. 12; jagoda, s. 54; Jemastock, s. 82; johavel, s. 43; KanKhem, s. 66; kapon, s. 82; Karolina L, s. 65; Kastoluz, s. 33; Kate Soaha, s. 29; Katerina Davidenko, s. 108, 112; Katerina Pereverzeva, s. 31; KatyGr5, s. 31, 81; KingVector, s. 57; Kirastock, s. 42; KittyVector, s. 16, 23; klyaksun, s. 17, 29, 78; KOLOTAILO LIDIIA, s. 33; Kumeko, s. 39; KurArt, s. 31, 47; Kutepova_Maria, s. 110; lemono, s. 77; Little_Monster_2070, s. 35, 77; Little.Kalu, s. 17; LizavetaS, s. 55; Luis Line, s. 65; lukpedclub, s. 13; M_Videos, s. 25, 47; Macrovector, s. 71, 77; Magicleaf, s. 12; Make Art, s. 67; Margarita_V, s. 112; megapixelk, s. 69; MicroOne, s. 29; Modvector, s. 13; Mr_TheLightBeer, s. 8; Mr. Amnuay Sepsukh, s. 37; Mr. Luck, s. 82; mything, s. 57; Nadia Snopek, s. 79; Nana design, s. 29; naulicrea, s. 31; NBvector, s. 61; nelya43, s. 81; Nina Donska, s. 43; NorSob, s. 35; NotionPic, s. 8, 35, 43; NPavelN, s. 83; Nyamol Ds, s. 35; Oceloti, s. 27; Oksana Alekseeva, s. 41; Oksana Chistova, s. 33; Oleksandra Tykhonova, s. 62; Oleon17, s. 49, 60; Olga1818, s. 51, 63, 67, 79, 83; OlgaChernyak, s. 41; ONYXprj, s. 9, 73, 74; Oqvector, s. 15; Panda Vector, s. 64; Paper Teo, s. 9; PavKon, s. 83; PCH.Vector, s. 16; PetiteARTist, s. 32; petovarga, s. 25; photo-kot, s. 45; pichayasri, s. 18; pikepicture, s. 71; Platinka, s. 82; Pogorelova Olga, s. 41, 83; Polly Grimm, s. 82; ProStockStudio, s. 10; puputadisaputra, s. 11; Pyty, s. 1; Rain Art, s. 25; Ramona Kaulitzki, s. 19; RealVector, s. 78; Reinke Fox, s. 81; Renosytr, s. 45; Rhenovad, s. 112; Ritesh Kumar - India, s. 8; robuart, s. 79; RoMashkaVector, s. 25; Rueankam Jompjijit, s. 49; Rvector, s. 28; Sararoom Design, s. 55; savastrionokk, s. 57; Semenaka_Maria, s. 53; Sensvector, s. 51; Siberian Art, s. 61; Simply Amazing, s. 51; sivVector, s. 15; Sketch Master, s. 51; SpicyTruffel, s. 71; Spreadthesign, s. 40, 75; Stock Ninja Studio, s. 1; stockakia, s. 13; StockSmartStart, s. 20; Studio_G, s. 27, 45; Sudowoodo, s. 23; sungjun Moon, s. 65; Sunnydream, s. 76; SUSIYO, s. 19; svaga, s. 51; Sylvrarts Vectors, s. 48; T_Dub0v, s. 38, 47; Tartila, s. 41, 47, 59; Tatiana Stulbo, s. 80; Tayka_ya, s. 111; teamplay, s. 22; Teguh Mujiono, s. 47; uiliaaa, s. 80; Vector Tradition, s. 67; Vectorcarrot, s. 73; vectorica, s. 24; vectorpouch, s. 59; vectortatu, s. 21, 59; veerucolor1, s. 31, 68, 70; Verkhovina Ekaterina, s. 41; Veronika_Decart, s. 71; VikaSuh, s. 81; VikiVector, s. 78; Viktoriia Ablohina, s. 39; Viktorija Reuta, s. 45; Volha Shaukavets, s. 19; White Space Illustrations, s. 49; WinWin artlab, s. 49; Wise ant, s. 37; YG Studio, s. 53; YUCALORA, s. 52; Yulia Tashirova, s. 81; Zaharius, s. 56 / Shutterstock.com

Pozostałe ilustracje: Pracownia Register



Mój pierwszy elementarz polsko-ukraiński pomoże dzieciom sprawnie nauczyć się czytać po polsku i opanować polski alfabet. Każdą stronę zaprojektowano tak, by pokazać polską literkę, sposób jej użycia w sylabach i wyrazach oraz jej wersję pisaną. **Każdy element języka polskiego jest zapisany w języku ukraińskim**, aby można było zrozumieć jego znaczenie i prawidłowo przeczytać. Strony skonstruowane są według tego samego schematu, co ułatwia korzystanie z książki.

Мій перший польсько-український буквар допоможе дітям ефективно навчитися читати польською мовою та опанувати польський алфавіт. Кожну сторінку так розроблено, аби показати польську літеру, її використання в складах і словах, а також її письмову версію.

Кожен елемент польської мови записаний також українською, щоб можна було зрозуміти його значення та правильно прочитати. Сторінки структуровані за однаковим шаблоном, що полегшує користування книгою.



ukraińska litera drukowana odpowiadająca polskiej

українська друкована літера, що відповідає польській

polka litera drukowana

польська друкована літера

polka litera pisana mała i wielka

польська прописна велика і мала літера

polkie słowo, akcent i jego wymowa

польське слово, наголос та його вимова

ukraińskie tłumaczenie

український переклад

polkie zdanie i jego wymowa

польське речення та його вимова

ukraińskie tłumaczenie

український переклад

М м М m [em]

ma am [ma] [am]

mama Mama [mama] [mama] мама мама

Mama ma [mama ma mak] У мамі є мак. mak [mak] мак

Mama ma [mama ma miska] У мамі є миска. miska [miska] миска

Mama ma [mama ma marchew] У мамі є морква. marchew [marchew] морква

mysz [mysz] миша

Мій перший буквар 9

wymowa polskiej litery

вимова польської літери

polka sylaba i jej wymowa

польський склад та його вимова

polkie słowo i jego wymowa

польське слово та його вимова

ukraińskie tłumaczenie

український переклад

Mamy nadzieję, że nasza publikacja pomoże w nauce języka polskiego!

Wydawnictwo GREG

Сподіваємося, що наше видання допоможе вам в науці польської мови!

Видавництво GREG



Spis treści

[спіс трешьчі]

Зміст

A a	А а	str. 8	Z z	З з	str. 40
M m	М м	str. 9	J j	Й й	str. 42
T t	Т т	str. 10	F f	Ф ф	str. 44
O o	О о	str. 11	ą	он, ом, оу	str. 46
I i	І і	str. 12	ę	ен, ем, еу	str. 48
D d	Д д	str. 13	Ó ó	у	str. 50
K k	К к	str. 14	Ż ż	Ж ж	str. 52
L l	Л л	str. 15	Rz rz	Ж ж	str. 54
E e	Е е	str. 16	H h	Х х	str. 56
Y y	И и	str. 18	Ch ch	Х х	str. 58
S s	С с	str. 20	Cz cz	Ч ч	str. 60
R r	Р р	str. 22	Ć ć	чь	str. 62
U u	У у	str. 24	Sz sz	Ш ш	str. 64
P p	П п	str. 26	Ś ś	шь	str. 66
B b	Б б	str. 28	ń	нь	str. 68
C c	Ц ц	str. 30	Ż ż	Жь жь	str. 70
N n	Н н	str. 32	Dz dz	Дз дз	str. 72
W w	В в	str. 34	Dź dź	Джь джь	str. 74
G g	Ґ ґ	str. 36	Dż dż	Дж дж	str. 76
Ł ł	Л л	str. 38			

Prze**czy**taj wy**ra**zy!

Прочитай слова!

str. 78

Plan**sz**e tem**at**yczne

Тематичні карти

rod**z**ina

родина

str. 84

sport

спорт

str. 98

lic**z**by

числа

str. 108

kol**o**ry

кольори

str. 86

cia**ł**o

тіло

str. 100

dni ty**g**odnia

дні тижня

str. 110

ub**r**ania

одяг

str. 88

twarz

обличчя

str. 101

miesi**ą**ce

місяці

str. 111

jed**z**enie i picie

їжа і напої

str. 90

kier**u**nki

напрямки

str. 102

sł**ó**wka

словничок

str. 112

dom

будинок

str. 92

miast**o**

місто

str. 104

ucz**u**cia

почуття

str. 96

por**y** roku

пори року

str. 106





Alfabet polski

[Альфавет польскі]
Польський алфавіт

- * на кінці слова читаємо як «оу»
- * в середині слова перед «b», «р» читаємо як «ом»
- * перед іншими приголосними читаємо як «он»

- * в кінці слова читаємо як «е»
- * в середині слова перед «b» «р» читаємо як «ем»
- * перед іншими приголосними читаємо як «ен»

- * читаємо майже як «ль», але значно твердіше, лише частково пом'якшуючи звук «л»

- * читаємо як щось середнє між твердим «л» та «в», вимовляючи звук лише губами

- * читаємо як «у», немає різниці у вимові польських літер «u» і «ó»

A a [a] А а	ą* [a з огонкєм] он, ом, оу	B b [бе] Б б	C c [це] Ц ц	Ć ć [чє] Чь чь
D d [де] Д д	E e [е] Е е	ę* [е з огонкєм] ен, ем, еу	F f [еф] Ф ф	G g [гє] Ґ ґ
H h [ха] Х х	I i [i] І і	J j [йот] Й й	K k [ка] К к	Ł ł* [ель] Ль ль
ł* [ел] Л л	M m [ем] М м	N n [ен] Н н	ń [ень] нь	O o [o] О о
Ó ó* [o з крескою] у	P p [пе] П п	R r [ер] Р р	S s [ес] С с	Ś ś [ешь] Шь
T t [те] Т т	U u [y] У у	W w [ву] В в	Y y [и] И и	Z z [зет] З з
Ż ż [жет] Жь жь	ż ż [жет] Ж ж	Dz dz [де зет] Дз дз	Dź dź [де жет] Дж дж	
Dź dź [де жет] Джь джь	Ch ch* [це ха] Х х	Cz cz [це зет] Ч ч	Sz sz [ес зет] Ш ш	Rz rz* [ер зет] Ж ж

- * читаємо як «х», немає різниці у вимові між «h» і «ch»

- * читаємо як «ж», немає різниці у вимові між «rz» і «ż»

Alfabet ukraiński

[альфaбет українські]
Український алфавіт



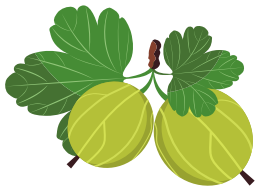
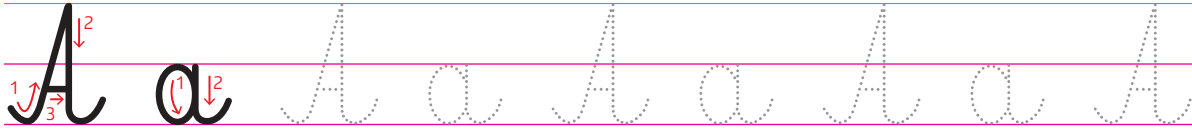
А а [a] A a	Б б [бе] B b	В в [ве] W w	Г г [ге] H h	Ґ ґ [ґе] G g
Д д [де] D d	Е е [е] E e	Є є [є] je	Ж ж [же] Ž ž	З з [зе] Z z
И и [и] Y y	І і [і] I i	Ї ї [ї] ji	Й й [йот] J j	К к [ка] K k
Л л [ел] L l	М м [ем] M m	Н н [ен] N n	О о [о] O o	П п [пе] P p
Р р [ер] R r	С с [ес] S s	Т т [те] T t	У у [у] U u	Ф ф [еф] F f
Х х [ха] H h	Ц ц [ха] C c	Ч ч [че] cz	Ш ш [ша] sz	Щ щ [ща] szcz
Ь ь [м'який знак] miękki znak	Ю ю [ю] ju	Я я [я] ja		



A a

[a]

A a



agrest

[a'grɛst]

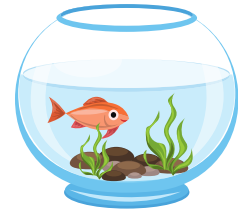
аґрус



anioł

[a'ńɔł]

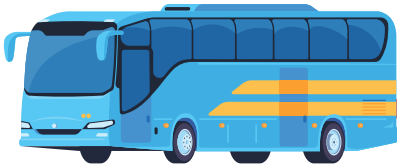
ангел



akwarium

[ak'warjũm]

акваріум



autobus

[a'utɔbus]

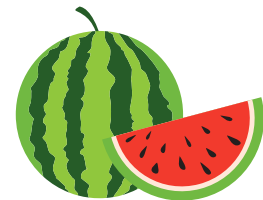
автобус



antena

[an'tɛna]

антена



arbuz

[ar'buʒ]

кавун

UWAGA!

W języku polskim w większości wyrazów akcent przypada **na przedostatnią sylabę!** Trzeba o tym pamiętać, by zostać zrozumianym. Zaznaczamy to w transkrypcji w taki sposób [a'utɔbus] – akcent przypada na sylabę **to**.

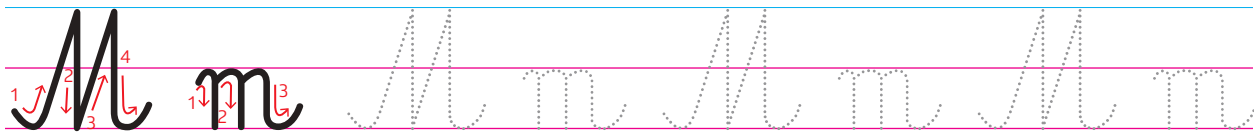
УВАГА!

У польській мові наголос у більшості слів падає **на передостанній склад!** Ви повинні це пам'ятати, щоб вас зрозуміли. У транскрипції позначимо так [a'utɔbus] – наголос на складі «**то**».

М м

М м

[em]



ma am

[ma] [am]

мама Мама

[мама]

мама

[мама]

мама

Мама ма

[мама ма мак]

У мами є мак.



мак

[мак]

мак

Мама ма

[мама ма міске]

У мами є миска.



міска

[міска]

міска

Мама ма

[мама ма мархев]

У мами є морква.



мархев

[мархев]

морква



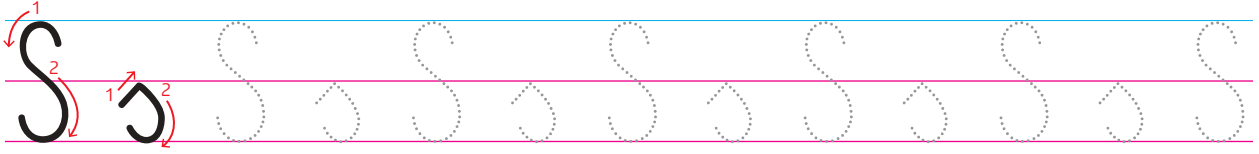
мыш

[мыш]

миша

S s
[ec]

C c



sa se so si sy as es os is ys
[ca] [ce] [co] [ші] [си] [ac] [ec] [os] [ic] [ic]

sala [саля] зала	sok [сок] сік	samolot [самольот] літак	sady [сади] сади	lisy [ліси] лисиці
syk [сик] шипіння	sos [сос] соус	smok [смок] дракон	maska [маска] маска	osa [оса] оса

Oto las. Tam  .

[ото ляс. там ліси]

Ось ліс. Там є лисиці.

Lisek ma sok, a lis ma  .

[лісек ма сок, а ліс ма ліст]

У лисички є сік, а у лиса є лист.

Lis As i lisek Semi.

[ліс Ас і лісек Семі]

Лис Ас і лисичка Семі.



samolot

[самольот]

літак



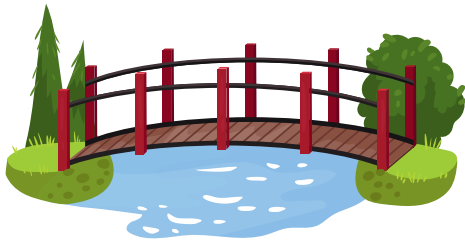
statek

[статек]
корабель



smok

[смок]
дракон



mostek

[мостек]
міст



deska

[деска]
дошка



lisek

[лісек]
лисичка



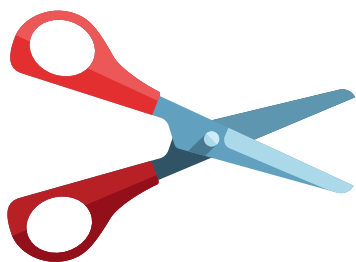
sok

[сок]
сік

Przeczytaj wyrazy!

[пшечитай вирази]

Прочитай
слова!



nożyc^{ki}

[ножичк^і]

НОЖИЦІ



pa^{mię}tnik

[па^{ме}нтнік]

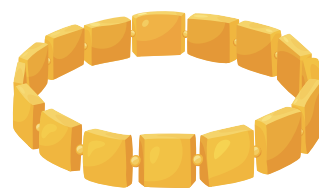
ЩОДЕННИК



pie^{lę}gniarka

[пеленг^нярка]

МЕДСЕСТРА



branso^{le}tka

[брансо^{ле}тка]

БРАСЛЕТ



koleżanki

[колежанкі]
подружки



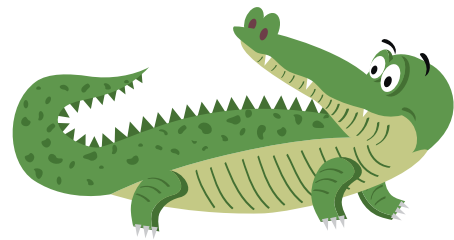
drużyna

[дружина]
команда



bombonierka

[бомбонерка]
коробка цукерок



krokodyl

[крокодилъ]
крокодил



odkurzacz

[одкужач]
пилосмок



żyrandol

[жирандоль]
люстра

rodzina

[роджіна]

родина

mama

[мама]

мама

tata

[тата]

тато

córka

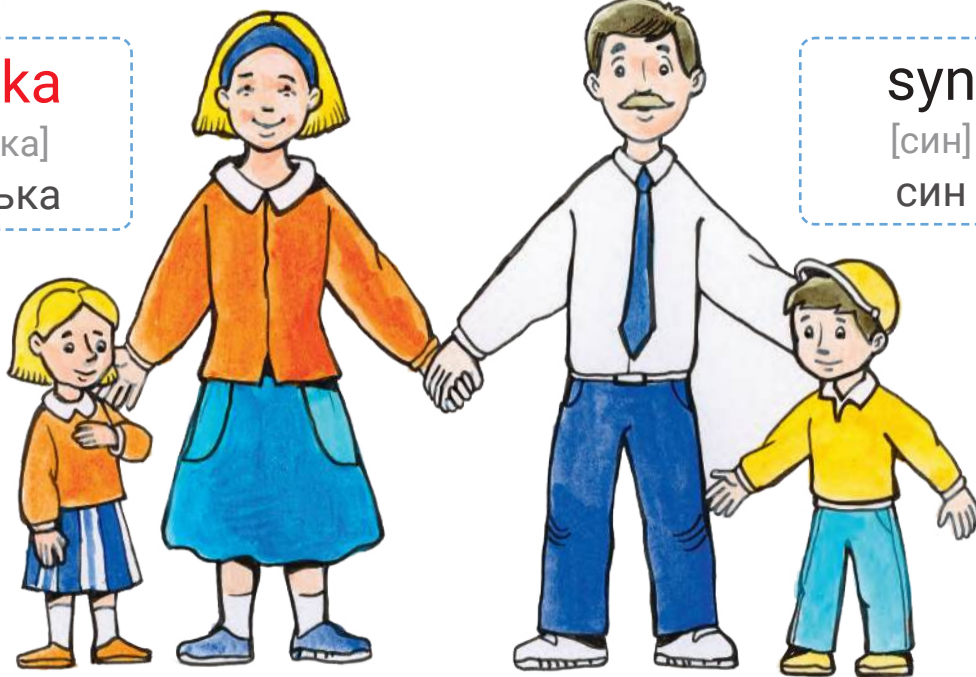
[цурка]

донька

syn

[син]

син



brat

[брат]

брат

siostra

[шьо́стра]

сестра

mąż

[монж]

чоловік

żona

[жона]

дружина



rodzina

[роджіна]

родина

dziadek

[дзядек]

дідусь

babcia

[бабця]

бабуся

wnuk

[внук]

онук

wnuczka

[внучка]

онучка



ciocia

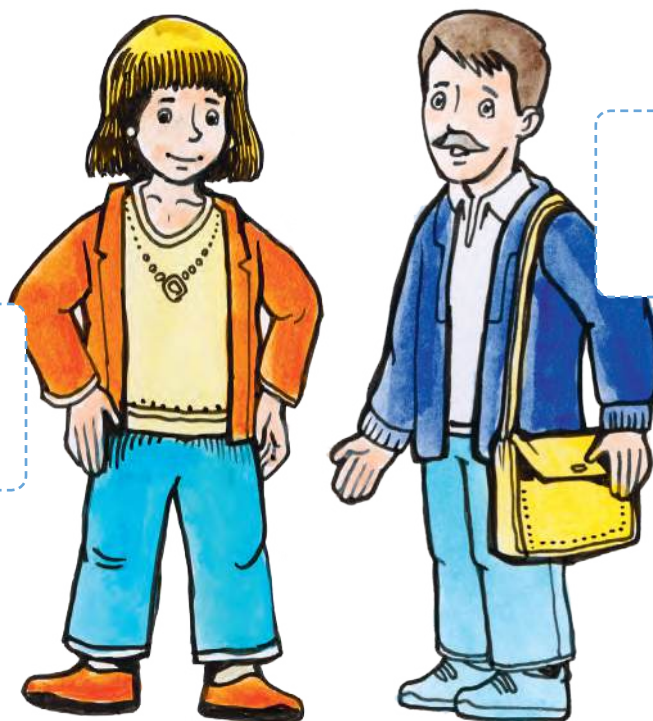
[цьочя]

тітка

wujek

[вук]

дядько



miasto

[място]

місто

fabryka

[фабрика]

фабрика

bank

[банк]

банк

centrum handlowe

[центрум хандльове]

торговий центр

biblioteka

[бібліотека]

бібліотека

kino

[кіно]

кіно

apтека

[аптека]

аптека

metro

[метро]

метро

chodnik

[ходнік]

хідник

ulica

[уліца]

вулиця

park

[парк]

парк

miasto

[място]
місто

szkoła

[школа]
школа

teatr

[театр]
театр

muzeum

[музеум]
музей

ratusz

[ратуш]
ратуша

kościół

[кошьчюл]
кошьол

kiosk

[кіоск]
кіоск

księgarnia

[кшен'гарня]
книгарня

warzywniak

[важивняк]
овочевий магазин

piekarnia

[пекарня]
хлібний магазин

sklep mięsny

[склеп менсни]
м'ясна лавка

światła uliczne

[швьятла улічне]
вуличне освітлення

przejście dla
pieszych

[пшейшьче для пеших]
пішохідний перехід

plac zabaw

[пляц забав]
дитячий майданчик

przedszkole

[пшедшколе]
дитячий садок

słówka

[слувка]

СЛОВНИЧОК

ja
[я]
я



ty
[ти]
ти



on
[он]
він



ona
[она]
вона



ono
[оно]
воно



my
[ми]
ми



wy
[ви]
ви



oni
[они]
вони



dzień dobry

[дзень добры]
добрий день



dobry wieczór

[добры вечур]
добрий вечір



dobranoc

[добраноц]
на добраніч



proszę

[проше]
будь ласка



przepraszam

[пшепрашам]
вибачте



dziękuję

[дженкує]
дякую



Cześć!

[чешць]
Привіт!



Do widzenia! Pa!

[до відзєня! па!]
До побачення! Бувай!!



Mam na imię **Nadia**.

[мам на іме надіа]
Мене звати Надя.

Jak masz na imię?

[як маш на іме]
Як тебе звати?

Mam na imię **Maks**.

[мам на іме макс]
Мене звати Макс.

Ile masz lat?

[іле маш лят]
Скільки тобі років?

W której jesteś **klasie**?

[в ктурей естеш кляше?]
В якому класі ти навчаєшся?

Pobawimy się?

[побавіми шеу]
Пограємося?

Nie rozumiem.

[не розумем]
Я не розумію.

Nie mówię po **polsku**.

[не муве по польску]
Я не говорю польською.

Dopiero **uczę** się **polskiego**.

[Доперо уче шеу польскего]
Я тільки вивчаю польську.

Zagrajmy w **piłkę**!

[заграйми в пілке]
Давай пограємо в м'яча!

Lubię **czytać** i grać w **piłkę**.

[любє читачь і гращь в пілке]
Я люблю читати і грати в м'яча.

Idziemy na **boisko**!

[іджеми на боіско]
Давай підемо на стадіон!

Masz **jakieś** **zwierzątko** **domowe**?

[маш якешь звежонтко домове?]
У тебе є якась домашня тваринка?

Lubię **grać** w **gry komputerowe**.

[любє гращь в гри компютерове]
Я люблю грати в комп'ютерні ігри.

Mam **kota** i **psa**.

[мам kota і пса]
У мене є кіт і пес.



Podobno język polski jest jednym z siedmiu najtrudniejszych języków świata!

Nie z naszym *Moim pierwszym elementarzem polsko-ukraińskim* – dzięki niemu dzieci sprawnie nauczą się czytać po polsku i opanują polski alfabet bez problemu! Każdą stronę zaprojektowano tak, by pokazać polską literkę, sposób jej użycia w sylabach i wyrazach oraz jej wersję pisaną. **Każdy element języka polskiego jest zapisany w języku ukraińskim**, aby można było zrozumieć jego znaczenie i prawidłowo przeczytać. Strony skonstruowane są według tego samego schematu, co ułatwia korzystanie z książki.

Powodzenia w nauce!

Напевно, польська мова входить до семи найскладніших мов світу!

Але не з нашим *Першим польсько-українським букварем*, завдяки якому діти ефективно навчаться читати польською мовою та опануватимуть польський алфавіт. Кожна сторінка розроблена таким чином, аби показати польську літеру, спосіб її використання у складах і словах, а також її прописний варіант. **Кожен елемент польської мови записаний також українською мовою**, щоб можна було зрозуміти його значення і правильно прочитати. Сторінки структуровані за однаковим принципом, завдяки чому спрощується користування книгою.

Успіхів у навчанні!



GREG
WYDAWNICTWO

Wydawnictwo GREG
ul. Klasztorna 2B ■ 31-979 Kraków
www.greg.pl

ISBN 978-83-8186-044-4



9 788381 860444 >